

Geleitwort der Präsidentin

Anderswo ist von Januarloch die Rede: nicht so bei der ASA. Ganz im Gegenteil, wie jedes Jahr, war Januar 2002 ein intensiver ASA-Monat:

Zuerst, vom 18. bis zum 20. Januar, der *Practice Building Workshop*, der dieses Jahr in Zusammenarbeit mit dem Comité français de l'arbitrage und dem International Arbitration Institute in Annecy organisiert wurde. Praktische Fragen der Schiedsgerichtsbarkeit beleuchtet von bedeutenden Spezialisten aus Civil und Common Law, im kleinen informellen Rahmen, ohne Zeitdruck und abseits der Hektik, an wunderbarer Lage am See: ein echter Dialog von hervorragender Qualität (da ich keineswegs dafür verantwortlich bin, darf ich es ohne Eigenlob sagen...);

Anders im Stil, aber nicht weniger instruktiv, folgte dann am 25. Januar die 'grosse' Konferenz in Zürich. Sehr gut besucht, war sie dieses Jahr dem Thema '*Investment Treaties and Arbitration*' gewidmet – hochaktuell, denken wir nur an die Krise in Argentinien und ihre Folgen. Einerseits klassische Fragen, in einem anderen Licht gestellt; anderseits neue Probleme und Entwicklungen. Als kleiner Trost für diejenigen (unglücklichen), die diese Veranstaltung verpasst haben, verweise ich auf die kommende Publikation der Konferenzbeiträge;

Schliesslich am 26. Januar das Treffen der European Convention der American Bar Association in Genf, für das die ASA als Co-Sponsor auftrat. Ziel der Veranstaltung war es, die Schiedsgerichtsbarkeit in Genf und in der Schweiz in ihren zahlreichen Facetten vorzustellen: vom Alabama Fall in 1872 zu UNCC, WIPO, WTO, Genfer Handelskammer, CAS und zu den in der Schweiz stattfindenden ICC und ad hoc Verfahren – ohne Zweifel ein reiches Angebot, auf das wir stolz sein dürfen, das wir aber auch sorgfältig pflegen müssen.

Insgesamt also ein wahrhaft vielversprechender Start ins Jahr 2002.

Genf, den 27. Januar 2002

Gabrielle Kaufmann-Kohler

Note de la Rédaction

Au début de 1983 paraissait le numéro 1 de notre Bulletin, présenté par le soussigné comme une première tentative de combler une lacune, l'absence d'un 'organe de liaison' entre les membres de l'ASA et, en même temps, d'un 'organe d'information' et d'expériences en matière d'arbitrage.

Constatant l'importance pratique sans précédent de l'arbitrage commercial, surtout international, et l'intérêt croissant qu'il suscitait partout, la création d'un (modeste) bulletin nous avait paru s'imposer en effet, qui poursuivrait plusieurs objectifs: favoriser le recrutement de nouveaux membres suisses et étrangers, contribuer à l'organisation de conférences, comme le Congrès international de Lausanne 1984, et enfin 'last but not least' appuyer le Projet de loi fédérale sur le droit international privé et en particulier son chapitre 11 (devenu 12) sur l'arbitrage international. On nous permettra de penser que ces objectifs ont été largement atteints, ce dont témoigne par exemple le nombre actuel, 4 ou 5 fois plus grand qu'alors, des membres de l'ASA.

Une preuve de plus nous en est apportée par la proposition, inattendue et sans doute flatteuse, faite à l'ASA par Kluwer International, un des plus grands éditeurs juridiques du monde, de se charger de la diffusion du Bulletin. Cette initiative ne pouvait que susciter une réaction positive de notre part, dès lors que Kluwer ne souhaitait pas, quant au contenu, voir modifiée la formule actuelle et que toute velléité de 'censure' (directe ou indirecte) était évidemment exclue. Pierre Karrer et le Comité de l'ASA ont donc négocié puis conclu un accord avec Kluwer dont vous trouverez ici la première 'concrétisation' dans un format légèrement modifié. Souhaitons que les lecteurs du Bulletin lui réservent bon accueil.

Pierre Lalive

Editorial Note

The first edition of our Bulletin appeared in the beginning of 1983, introduced by the undersigned as a first attempt to fill a lacuna, the absence of a means to communicate between ASA Members, and at the same time, a means to provide information and exchange experience on arbitration.

Aware of the ‘practical importance without precedent’ of commercial arbitration, and above all in international arbitration, and of the growing interest that arbitration provokes everywhere, the creation of a (modest) publication appeared to us, in effect, to be required. It was intended to pursue several objectives: attract new members to ASA from Switzerland and abroad, contribute to the organisation of conferences, such as the 1984 International Conference in Lausanne and, last but not least, support the Draft of the Federal Statute on Private International Law, and in particular Chapter 11 (which became Chapter 12) on international arbitration. These objectives seem to have been largely achieved, as demonstrated for example by the growth in ASA membership, now 4 or 5 times larger than in 1983.

Further proof that we have met with some success was provided by the offer, unsolicited and without doubt flattering, made to the ASA by Kluwer International one of the largest editors of legal materials in the world, to take over the distribution of the Bulletin. This initiative could only give rise to a positive response on our part, in particular as Kluwer did not want to modify the contents of the Bulletin, and since all inclinations to censor (directly or indirectly) were obviously excluded. Pierre Karrer and the ASA Committee then negotiated and later concluded a contract with Kluwer, and you have here a first concrete result, the ASA Bulletin in a (slightly) modified format. We hope that the readers of the Bulletin will welcome this change.

Pierre Lalive